



California Li Hom Kab Ke Pov Thaiv thiab Pab Txhawb Nqa

Kev Tshaj Qhia Txog Kev Tsim Txom Neeg Laus thiab Neeg Loj Uas Yuav Tau Muaj Tus Saib Xyuas: Nws yog KOJ LI Luag Haujlwm!

Kaum Ob Hlis Ntuj 2010, Tshaj Tawm #7025.09-Hmong

Koj puas paub hais tias ib tug [neeg laus](#) lossis [tus neeg loj uas yuav tau muaj tus saib xyuas](#) tej zaum kuj yuav poob ua tus raug [kev tsim txom](#) lossis [kev tsis lees paub](#)? Kev tsim txom thiab kev tsis lees paub xam muaj: kev ua saib tsis taus thiab kev tsim txom siab ntsws, kev ua saib tsis taus ntsig txog kev sib deev, kev siv lub cev lossis tshuaj kho mob uas tsis tsim nyog, kev cais tawm, thiab kev tsim txom fab nyiaj txiag.

Yog tias tus neeg laus lossis tus neeg loj uas yuav tau muaj tus saib xyuas ua neej nyob rau hauv [zej zog](#), koj yuav tsum tiv tauj rau:

- Koj lub [koom haum tuav kev cai lijchoj hauv cheeb tsam](#) (koj li rooj tsav xwm tub ceev xwm lossis rooj tsav xwm tub coj xwm tuav kev cai lijchoj).

Thiab/Lossis

- Koj lub koom haum [Pab Cuam Pov Thaiv Neeg Loj \(APS, Adult Protective Services\)](#) hauv cheeb nroog. Cov koom haum APS yuav tshuaj ntsuam cov ntawv tshaj qhia txog kev tsim txom cov laus thiab cov neeg loj uas yuav tau muaj tus saib xyuas uas ua neej nyob rau hauv tej vaj tsev ntiag tug thiab tej tsev tos qhua, lossis tsev kho mob thiab tej chaw tshuaj mob,

thaum uas tus tsim txom tsis yog tswv cuab neeg ua haujlwm. Xav paub qhov chaw nyob ntawm koj lub koom haum APS hauv Cheeb Nroog, [nias ntawm no](#) kom paub txog lawv cov xov xwm APS.

Yog tias tus neeg laus lossis tus neeg loj uas yuav tau muaj tus saib xyuas ntawd ua neej nyob rau hauv ib qho chaw nyob twg, koj yuav tsum tiv tauj rau:

- [Tsoom saib xyuas kev siv cai lijchoj hauv cheeb tsam](#)

Thiab/Lossis

- [Tus Tub Coj Xwm Saib Xyuas Ntawv Foob ntawm Pej Xeem Ncua Ntev \(Long-Term Care Ombudsman\)](#). Tus Tub Coj Xwm Ntawv Foob ntawm Pej Xeem yuav saib xyuas cov ntawv tshaj qhia txog kev tsim txom uas tshwm sim rau hauv tsev laus, tsev koom nyob thiab tu neeg, ib qho chaw nyob twg, chaw nyob uas muaj kev pab, lossis chaw tu neeg ncua ntev. Cov najnpawb xov tooj ntawm lub Phiaj Xwm Tub Coj Xwm Ntawv Foob ntawm Pej Xeem hauv Cheeb Tsam raug muab lo tshaj tau rau hauv cov chaw tu neeg thiab cov najnpawb xov tooj ntawm phiaj xwm hauv cheeb tsam thiab hauv xeev muaj nyob rau ntawm Rooj Tsav Xwm Saib Xyuas Neeg Laus (Department of Aging) lub Web los ntawm [kev nias rau ntawm no](#).

Thiab

- [Lub Phiaj Xwm Tso Cai thiab Lees Paub \(Licensing thiab Certification Program\) ntawm Rooj Tsav Xwm Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv hauv California \(DPH, Department of Public Health\)](#). Phiaj Xwm Tso Cai thiab Lees Paub ntawm DPH saib xyuas tag nrho cov chaw kho mob xws li cov tsev laus, cov tsev kho mob, thiab cov chaw kho mob them nrab. DPH tshuaj ntsuam cov kev tsis txaus siab txog kev tsim txom, kev tsis lees paub thiab kev kho mob tsis zoo. Tus najnpawb xov tooj ntawm qhov chaw ua haujlwm yuav tsum muab lo tshaj tawm rau hauv cov tsev laus, thiab muab teev tseg rau hauv

tshooj hais txog “Kev Tso Cai thiab Kev Lees Paub”, “Cov Ntaub Ntawv Hais Txog Cov Cai ntawm Cov Neeg Nyob Hauv Tsev Laus” (“Licensing and Certification,” “Nursing Home Residents Rights Fact Sheets”) ntawm lub Web site DHS uas nrhiav tau [ntawm no](http://ntawm.no).

Thiab

- [Thawj Pwm Tsav Kws Lijchoj hauv California Lub Chaw Ua Haujlwm txog ntawm Kev Dag Ntxias Medi-Cal thiab Kev Tsim Txom Cov Laus \(California Attorney General Bureau of Medi-Cal Fraud and Elder Abuse\)](#), uas ua haujlwm txhawm rau pov thaiv cov neeg nyob hauv txog ntawm kev tsim txom lossis kev tsis lees paub hauv tsev laus thiab lwm cov chaw tu neeg ncu ntev. Xav tshaj qhia txog kev tsim txom cov laus lossis cov neeg loj uas yuav tau muaj tus saib xyuas, ces tiv tauj rau tus xov tooj hu ncaj nraim tsis sau nqi ntawm tus Thawj Pwm Tsav Kws Lijchoj (Attorney General) ntawm (800) 722-0432 lossis mus ntsib lawv ntawm lawv lub website [ntawm no](http://ntawm.no) txhawm rau xa ntawv foob kev tsis txaus siab.

Koj puas yog tus Neeg Tshaj Qhia Uas Tau Txais Lub Hwj Chim?

Koj kuj yuav yog tus neeg tshaj qhia uas tau txais lub hwj chim yog tias koj muaj kev saib xyuas puv ntwb lossis qee lub sij hawm rau tus neeg laus lossis tus neeg loj uas yuav tau muaj tus saib xyuas ntawd. Lwm cov neeg tshaj qhia uas tau txais lub hwj chim xam muaj:

- Cov Neeg Pab Saib Xyuas
- Cov Neeg Nqis Tes Kho Mob
- Cov koom haum pab nyiaj txiag
- Cov Rooj Tsav Xwm Saib Xyuas Xoom Qhaub hauv Cheeb Nroog
- Cov Neeg Ua Haujlwm ntawm Cov Koom Haum Siv Cai Lijchoj
- Cov Neeg Ua Haujlwm ntawm Cov Rooj Tsav Xwm Saib Xyuas Hluav Taws

Phab Ntawv thib 4 ntawm 8

- Cov neeg ua haujlwm ntawm cov koom haum saib xyuas zej tsoom thiab kev tswj tuav tsiaj
- Cov neeg ua haujlwm ntawm kev siv cai rau txhua yam puag ncig thiab txoj cai kev tsim tsa
- Cov tswv cuab ntawm cov txiv coj kev cai dab qhuas
- Lwm cov koom haum pov thaiv, tsoom fwv, neeg ntseeg lwm yam, mob nkeeg puas hlwb, kev pab ntiag tug, lossis kev pab txhawb nqa, lossis tus neeg uas muab kev pab cuam kho mob lossis cov chaw pab cuam zej tsoom rau cov laus lossis cov neeg loj uas yuav tau muaj tus saib xyuas
- Txhua tus neeg uas muaj feem xyuam puv ntwb lossis qee lub caij ntawm kev saib xyuas lossis kev pab saib xyuas ntawm ib tug neeg laus lossis neeg loj uas yuav tau muaj tus saib xyuas txawm nws yuav tau nqi zog thiab tsis tau los xij

Koj yuav tsum tshaj qhia yog tias:

- Tus raug tsim txom tshaj qhia txog qhov kev tsim txom uas tshwm sim lossis tau paub txog qhov kev tsim txom lawm.
- Koj soj saib qhov xwm txheej ntawd.
- Thaum muaj kev raug mob lossis muaj tus mob ua rau tus neeg mus poob rau qhov kev tsim txom ntawd tau tshwm sim.

Lub sij hawm twg koj thiaj yuav tau tshaj qhia?

Txoj cai lijchoj yuav tseev kom cov neeg tshaj qhia uas tau txais lub hwj chim los mus tshaj qhia ua lus hais **kiag lub sij hawm ntawd lossis sai npaum li sai tau raws qhov yuav ua tau**, thiab sau kiag ib tsab ntawv tshaj qhia lawv qab (SOC 341) tsis dhau (2) ob hnuv ua haujlwm. Xav tau daim foos SOC 341, nias rau [ntawm no](#).

Yuav muaj dab tsi tshwm sim yog tias koj tsis tsim kev tshaj qhia li tus neeg tshaj qhia uas tau txais lub hwj chim?

Kev tsis tshaj qhia yog kev ua txhaum cai, tuaj yeem raug txim ntev txog 6 lub hli hauv nkuaj ntawm cheeb nroog thiab/lossis raug nplua txog \$1,000.

Tiam sis, yog tias qhov kev tsis tshaj qhia ua rau muaj kev ploj tuag lossis raug mob nyhav rau lub cev, qhov kev raug nplua yuav nce txog rau \$5,000.

Kuv tus thawj saib xyuas lossis lwm tus puas tuaj yeem tshaj qhia hloov kuv tau?

TSIS TAU! Lub luag haujlwm tshaj qhia poob rau koj! Qhov ntawd txhais tau hais tias **KOJ** yuav yog tus neeg sau tsab ntawv tshaj qhia ncaj nraim thiab ceeb toom rau cov koom haum tshuaj ntsuam uas tsim nyog. Koj kuj yuav tuaj yeem tshaj qhia rau koj tus thawj saib xyuas tau, tiam sis nws **kuj yuav tsis tuaj yeem** tsim tau tsab ntawv tshaj qhia ua koj ntiag tug tau vim nws tsis muaj kev paub txog ntawm kev tsim txog lossis kev tsis lees paub uas tshwm sim ntawd.

Cov Cai Lijchoj thiab Cai Qhuab

- [California Txoj Cai Xoom Qhaub thiab Chaw Kho Mob §§ 15630-15632 Tsab Cai Hais Txog Kev Pov Thaiv Pej Xeem Los Ntawm Kev Tsim Txom Cov Laus thiab Kev Tsim Txom Cov Neeg Loj Uas Yuav Tau Muaj Neeg Saib Xyuas \(Elder Abuse and Dependent Adult Abuse Civil Protection Act\)](#)
- [California Txoj Cai Xoom Qhaub thiab Chaw Kho Mob Txoj Cai § 15700 Kev Tso Chaw Pov Thaiv thiab Kev Saib Xyuas ntawm Cov Neeg Loj Uas Muaj Kev Phom Sij](#)
- [California Txoj Cai Xoom Qhaub thiab Chaw Kho Mob Txoj Cai §§ 15703-15705.40 Kev Pab Cuam Pov Thaiv](#)
- [California Txoj Cai Pen. § 368 Tej Kev Ua Txhaum Rau Cov Laus thiab Cov Neeg Loj Uas Yuav Tau Muaj Neeg Saib Xyuas](#)

COV LUS TXHAIS NTSIAB:

“Neeg Laus”:

Txhais tias yog neeg muaj hnuv nyoog 65 xyoos lossis siab dua.

“Neeg Loj Uas Yuav Tau Muaj Tus Saib Xyuas”:

Txhais tias yog cov neeg uas muaj hnuv nyoog 18 txog 64 xyoo uas muaj tswj ciam rau lub cev lossis lub hlwb uas tiv thaiv nws rab peev xwm los mus ua dej num lossis pov thaiv nws tej cai, xam muaj xws li cov neeg uas muaj kev xiam oob qhab rau lub cev lossis kev txhim kho los yog kev loj hlob, lossis tus uas muaj kev peev xwm ntawm lub cev lossis lub hlwb tsawg zuj zus raws hnuv nyoog.

"Kev tsim txom ntawm neeg laus lossis neeg loj uas yuav tau muaj tus saib xyuas":

Txhais tias yog ib qho twg ntawm cov txuas ntxiv mus no:

- (1) Kev tsim txom lub cev, kev tsis lees paub, kev tsim txom fab nyiaj txiag, kev tso pov tseg, kev cais tawm, kev nyiaj coj khiav, lossis lwm yam uas ua rau muaj kev phom sij rau lub cev lossis raug mob lossis ua rau muaj kev tsim txom lub hlwb, [lossis]
- (2) Qhov kev ploj plam los ntawm ib tug neeg pab saib xyuas txog ntawm cov khoom lag luam lossis kev pab cuam uas yuav tau zam kom tsis pub muaj kev phom sij rau lub cev lossis kev raug tsim txom rau lub hlwb.

“Kev tsis lees paub rau ib tug neeg laus lossis ib tug neeg loj uas yuav tau muaj tus saib xyuas”:

Txhais tias yog ib qho twg ntawm cov txuas ntxiv mus no:

- (1) Qhov kev puas tsuaj los ntawm kev tsis muab siab rau ntawm ib tug neeg twg uas muaj kev saib xyuas lossis kev pab saib xyuas ntawm tus neeg laus lossis tus neeg loj uas yuav tau muaj tus saib xyuas

Phab Ntawv thib 7 ntawm 8

kom ua tau theem kev saib xyuas uas tus neeg nyob rau qhov zoo li ntawd yuav ua tau.

- (2) Qhov kev puas tsuaj los ntawm kev tsis muab siab rau ntawm ib tug neeg laus lossis ib tug neeg loj uas yuav tau muaj tus saib xyuas twg los mus ua qhov kev saib xyuas tus kheej ntawd uas tus neeg nyob rau qhov zoo li ntawd yuav ua tau.

Piv txwv li, kev tsis lees paub kuj tseem xam muaj xws li txhua yam raws li cov txuas ntxiv mus no, tiam sis kuj tsis yog tag li xwb:

- (1) Tsis pab tu cev rau tus neeg ntawd, lossis nyob rau kev muab khoom noj, khaub ncaws, lossis chaw nyob.
- (2) Tsis muab kev kho mob raws kev tsim nyog muaj rau lub cev thiab lub hlwb.
- (3) Tsis pov thaiv kev phom sij rau kev noj qab haus huv thiab kev nyab xeeb.
- (4) Tsis pov thaiv kev tu zaub mov lossis kev tu dej hauv lub cev rau tus neeg ntawd.
- (5) Tsis tau ua kom tus neeg laus lossis neeg loj uas yuav tau muaj tus saib xyuas txaus siab rau cov kev tsim nyog muaj uas tau taw qhia nyob rau nqe lus (1) txog (4), xam nkag tib si, ntawm nws tus kheej raws li qhov tau txais txog ntawm kev ua haujlwm ntawm lub cev tsis tau zoo ncau ntev, kev muaj tswj ciam rau lub hlwb, kev tsim txom los ntawm kev siv tshuaj, lossis kev noj qab haus huv uas muaj qhov tsis zoo ncau ntev. (Kuj tseem muab hu ua “kev tsis lees paub tus kheej”).

Phab Ntawv thib 8 ntawm 8

Peb xav hnov xov los ntawm koj! Thov caw ua kom tiav qhov kev ntsuam xyuas txuas ntxiv mus no txog ntawm peb cov kev tshaj tawm thiab qhia rau peb paub hais tias peb tab tom ua li cas! [\[Ua Qhov Kev Ntsuam Xyuas\]](#)

Xav tau kev pab raws cai ces hu rau 800-776-5746 lossis sau kom tiav [tsab ntawv thov daim foos thov kev pab](#). Hais txog lwm cov hom phiaj ces hu rau 916-504-5800 (Sab Qaum Teb California); 213-213-8000 (Sab Qab Teb California).

Disability Rights California tau txais kev pab peev los ntawm ntau qhov chaw, txhawm rau saib tag nrho cov npe teev tseg ntawm cov chaw pab nyiaj peev, ces mus saib tau hauv <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.